

漢

常用動詞搭配詞典

CHINESE
ENGLISH

英

主編 張彥昌

吉林教育出版社

A Dictionary of Selected
Chinese Verbal Collocations

漢英常用動詞
搭配詞典

主編 張彥昌

編者 李春梅 辛 斌

張而立 張而平



吉林教育出版社

汉英常用动词搭配词典

张彦昌 主编

责任编辑: 王世斌

封面设计: 王劲涛

出版: 吉林教育出版社	787×960毫米32开本 15.75印张 6 插页 302,000字
	1991年9月第1版 1991年9月第1次印刷
发行: 吉林省新华书店	印数: 1—1,431册 定价: 8.30元
印刷: 长春科技印刷厂	ISBN 7-5383-1412-1/G·1241

主编：张彦昌

编者：李春梅 辛 斌

张而立 张而平

前 言

这本工具书主要供翻译工作者、英语教师和学习英语的读者，特别是学习汉语的英美人使用。

本书根据《现代汉语词汇频率词典》，选择汉语常用单音节动词578个作为条目，共例举了由这些动词构成的动宾结构7362条，其中绝大多数结构具有比较固定的搭配关系。对于以汉语为母语的人来说，这些结构并不构成任何困难，但译成相应的英语，并不总是轻而易举的事；对于学习汉语的外国人来说，掌握这些结构的意义和用法则是十分重要，而又十分困难的，我们希望本书的出版对中外读者都能有所裨益。

在本书的编写过程中，我们参考了商务印书馆出版的《汉英词典》和《当代汉英辞典》，特在此向这两本辞书的编者和出版社表示感谢。

本书的编写体例比较简单，条目按汉语拼音字母顺序排列。每一条目下的各个词条后均附有汉语拼音，并按拼音字母先后排列。同一词条出现两个完全不同的意义时，则分立义项，用①，②……数码表示。本书只用了两个略语，即sb.和sth.分别表示somebody和something。

书前备有检字表，以利检索。

由于我们水平有限，错误或不当之处，敬请读者不吝批评指正。

编 者

1990年2月

检 字 表

A

挨	ái.....	(1)
爱	ài.....	(1)
碍	ài.....	(2)
安	ān.....	(2)
按	àn.....	(3)

B

扒	bā.....	(4)
拔	bá.....	(4)
把	bǎ.....	(5)
罢	bà.....	(5)
摆	bǎi	(6)
拜	bài	(7)
搬	bān	(7)
拌	bàn	(7)
办	bàn	(8)
帮	bāng.....	(8)
包	bāo	(9)
保	bǎo	(10)
抱	bào	(10)

报	bào	(11)
背	bēi	(13)
备	bèi	(13)
逼	bī.....	(14)
比	bǐ.....	(14)
闭	bì.....	(14)
避	bì.....	(15)
编	biān	(16)
变	biàn	(16)
表	biǎo	(17)
并	bìng.....	(17)
拨	bō.....	(18)
播	bō.....	(18)
补	bǔ.....	(18)
捕	bǔ.....	(19)
布	bù.....	(19)

C

擦	cā.....	(20)
裁	cái	(20)
采	cǎi	(21)
参	cān	(21)

藏 cáng..... (22)
 操 cāo (22)
 测 cè..... (22)
 插 chā (23)
 查 chá (24)
 拆 chāi (25)
 缠 chán..... (25)
 产 chǎn..... (26)
 铲 chǎn..... (26)
 唱 chàng (26)
 抄 chāo..... (27)
 炒 chǎo..... (28)
 扯 chě (28)
 撤 chè (28)
 趁 chèn..... (29)
 称 chēng (29)
 撑 chēng (30)
 盛 chéng (30)
 成 chéng (30)
 乘 chéng (31)
 逞 chěng (32)
 吃 chī (33)
 持 chí (34)
 冲 chōng (34)
 充 chōng (35)
 抽 chōu..... (35)
 出 chū (36)

除 chú (40)
 处 chǔ (41)
 触 chù (41)
 穿 chuān (42)
 传 chuán (42)
 闯 chuǎng..... (43)
 创 chuàng..... (43)
 吹 chuī..... (44)
 垂 chuī..... (44)
 刺 cì..... (45)
 凑 còu (45)
 催 cuī (45)
 存 cún (46)
 搓 cuō (47)

D

搭 dā..... (47)
 答 dá..... (48)
 打 dǎ..... (48)
 代 dài (59)
 带 dài (60)
 待 dài (60)
 戴 dài (61)
 担 dān (61)
 当 dāng..... (61)
 挡 dǎng..... (62)
 导 dǎo (63)

倒	dǎo	(63)
到	dào	(64)
得	dé.....	(64)
登	dēng.....	(66)
等	děng.....	(66)
抵	dǐ.....	(67)
递	dì.....	(67)
点	diǎn	(68)
垫	diàn	(68)
吊	diào.....	(69)
调	diào.....	(69)
掉	diào.....	(70)
跌	diē	(70)
叠	dié	(70)
顶	dǐng.....	(71)
订	dīng.....	(71)
定	dìng.....	(72)
丢	diū	(74)
懂	dǒng.....	(74)
动	dòng.....	(75)
斗	dòu	(76)
读	dú.....	(76)
赌	dǔ.....	(77)
度	dù.....	(77)
渡	dù.....	(77)
端	duān.....	(77)
断	duàn.....	(78)
堆	duī	(79)
对	duì	(79)
蹲	dūn	(80)
夺	duó	(80)
躲	duǒ	(81)
F		
发	fā.....	(81)
罚	fá.....	(86)
翻	fān	(87)
反	fǎn	(89)
返	fǎn	(89)
贩	fàn	(90)
犯	fàn	(90)
防	fáng.....	(92)
放	fàng.....	(93)
飞	fēi	(96)
费	fèi	(97)
废	fèi	(98)
分	fēn	(98)
封	fēng.....	(100)
缝	féng.....	(100)
伏	fú.....	(101)
扶	fú.....	(101)
服	fú.....	(101)
抚	fǔ.....	(102)
负	fù.....	(102)

付 fù..... (103)

复 fù..... (104)

G

改 gǎi (105)

盖 gài (107)

感 gǎn (107)

赶 gǎn (107)

干 gàn (109)

搞 gǎo (109)

告 gào (110)

割 gē..... (111)

搁 gē..... (111)

革 gé..... (111)

隔 gé..... (112)

给 gěi (112)

跟 gēn (112)

更 gēng..... (113)

攻 gōng..... (113)

供 gòng..... (114)

勾 gōu (114)

雇 gù..... (114)

刮 guā (114)

挂 guà (115)

观 guān..... (116)

关 guān..... (116)

管 guǎn..... (117)

灌 guàn..... (117)

逛 guàng (118)

归 guī (118)

滚 gǔn (119)

裹 guǒ (120)

过 guò (120)

H

害 hài (122)

含 hán (123)

喊 hǎn (123)

焊 hàn (124)

好 hǎo (124)

耗 hào (124)

喝 hē (125)

合 hé (126)

恨 hèn (127)

呼 hū..... (127)

糊 hú.... (127)

护 hù..... (128)

花 huā (128)

滑 huá (129)

划 huá (129)

画 huà (129)

划 huà (130)

化 huà (130)

怀 huái (131)

还	huán..... (131)	降	jiàng (148)
缓	huǎn..... (132)	交	jiāo (149)
换	huàn..... (133)	绞	jiǎo (150)
挥	huī (134)	叫	jiào (151)
回	huí (135)	接	jiē (151)
悔	huǐ (136)	揭	jiē (153)
会	huì (137)	结	jié (153)
汇	huì (137)	节	jié (154)

J

击	jī (138)	进	jìn (158)
积	jī (138)	尽	jìn (159)
集	jí (138)	经	jīng (159)
挤	jǐ (139)	揪	jiū (160)
记	jì (139)	救	jiù (160)
计	jì (140)	就	jiù (161)
系	jì (140)	举	jǔ..... (162)
寄	jì (141)	聚	jù..... (163)
夹	jiā (141)	捐	juān..... (163)
加	jiā (142)	卷	juǎn..... (164)
煎	jiān (143)	绝	jué (164)
剪	jiǎn (143)		
减	jiǎn (143)		
捡	jiǎn (144)		
见	jiàn (145)		
建	jiàn (145)		
讲	jiǎng (146)		

K

开	kāi (165)
砍	kǎn (170)
看	kàn (170)
扛	káng..... (171)

抗	kàng.....	(172)
考	kǎo	(172)
烤	kǎo	(173)
靠	kào	(173)
克	kè.....	(173)
刻	kè.....	(174)
扣	kòu	(174)
哭	kū.....	(174)
跨	kuà	(175)
亏	kuī	(175)
捆	kǔn	(175)
扩	kuò	(176)

L

拉	lā	(176)
拦	lán	(178)
捞	lāo	(178)
劳	láo	(179)
离	lí	(179)
理	lǐ	(180)
立	lì	(181)
联	lián	(182)
练	liàn	(182)
炼	liàn	(183)
量	liáng.....	(184)
亮	liàng.....	(184)
了	liǎo	(185)

领	lǐng	(185)
溜	liū.....	(186)
流	liú.....	(187)
留	liú.....	(187)
漏	lòu	(189)
录	lù	(190)
落	luò	(190)

M

骂	mà	(192)
埋	mái	(193)
买	mǎi	(193)
卖	mài	(194)
冒	mào	(195)
蒙	méng	(196)
迷	mí	(197)
免	miǎn.....	(197)
灭	miè	(198)
鸣	míng	(199)
命	mìng	(199)
摸	mō	(200)
磨	mó	(200)
抹	mǒ	(201)
谋	móu	(202)

N

拿	ná.....	(202)
---	---------	-------

纳 nà..... (203)
 闹 nào (204)
 念 niàn (206)
 捏 niē (206)
 拧 nǐng (207)
 扭 niǔ (207)
 弄 nòng..... (207)

P

爬 pá..... (208)
 怕 pà..... (209)
 拍 pāi (209)
 排 pái (210)
 派 pài (211)
 判 pàn (211)
 抛 pāo (212)
 跑 pǎo (212)
 泡 pào (213)
 陪 péi (214)
 赔 péi (214)
 配 pèi (215)
 喷 pēn (216)
 捧 pěng..... (216)
 碰 pèng..... (216)
 批 pī..... (217)
 披 pī..... (217)
 劈 pī..... (218)

拼 pīn (218)
 评 píng..... (218)
 泼 pō..... (219)
 破 pò..... (220)
 扑 pū (221)
 铺 pū..... (222)

Q

骑 qí..... (222)
 启 qǐ..... (222)
 起 qǐ..... (223)
 砌 qì..... (225)
 弃 qì..... (225)
 掐 qiā (226)
 迁 qiān (226)
 牵 qiān (227)
 签 qiān (227)
 欠 qiàn (228)
 抢 qiǎng (228)
 敲 qiāo (230)
 瞧 qiáo (230)
 切 qiē (231)
 倾 qīng..... (231)
 清 qīng..... (231)
 请 qǐng..... (232)
 求 qiú (233)
 驱 qū..... (234)

取 qǔ..... (234)
 去 qù..... (235)
 劝 quàn..... (236)
 缺 quē (237)

R

染 rǎn (238)
 让 ràng..... (238)
 绕 rào (239)
 惹 rě..... (240)
 热 rè..... (240)
 忍 rěn (240)
 认 rèn (241)
 任 rèn (242)
 容 róng..... (242)
 入 rù..... (243)

S

撒 sā..... (245)
 洒 sǎ..... (246)
 赛 sài (246)
 散 sàn (247)
 扫 sǎo (247)
 杀 shā (248)
 晒 shài (249)
 闪 shǎn..... (449)
 伤 shāng (250)

赏 shǎng (251)
 上 shàng (251)
 烧 shāo (255)
 舍 shě (256)
 摄 shè (257)
 设 shè (257)
 涉 shè (258)
 射 shè (258)
 伸 shēn..... (258)
 审 shěn..... (259)
 升 shēng (259)
 生 shēng (260)
 省 shěng (261)
 失 shī (261)
 施 shī (265)
 识 shí (265)
 拾 shí (266)
 使 shǐ (266)
 示 shì (267)
 试 shì (267)
 收 shōu..... (268)
 守 shǒu..... (270)
 受 shòu..... (271)
 授 shòu..... (274)
 售 shòu..... (275)
 输 shū (276)
 树 shù (276)

刷	shuā..... (277)	逃	táo (298)
耍	shuǎ..... (277)	淘	táo (299)
摔	shuāi (279)	讨	tǎo (299)
率	shuài (280)	套	tào (301)
说	shuō..... (280)	踢	tī (302)
思	sī (281)	提	tí (302)
撕	sī (281)	题	tí (305)
松	sōng..... (281)	替	tì (306)
送	sòng..... (282)	添	tiān (306)
搜	sōu (284)	填	tián (307)
诉	sù..... (284)	挑	tiāo (309)
算	suàn..... (284)	调	tiáo (310)
随	suí (285)	跳	tiào (310)
损	sǔn (286)	贴	tiē (312)
索	suǒ (286)	听	tīng (313)
锁	suǒ (286)	停	tíng (315)
T		挺	tǐng (317)
		通	tōng..... (317)
		偷	tōu (320)
		投	tóu (322)
		透	tòu (326)
		涂	tú..... (327)
		吐	tǔ..... (328)
		推	tuī (329)
		退	tuì (330)
		吞	tūn (333)
踏	tà..... (287)	托	tuō (333)
抬	tái (287)		
贪	tān (288)		
摊	tān (290)		
谈	tán (290)		
弹	tán (292)		
探	tàn (293)		
烫	tàng..... (296)		
掏	tāo (296)		

拖 tuō (335)

脱 tuō (335)

W

挖 wā (338)

完 wán (339)

玩 wán (340)

忘 wàng (341)

望 wàng (342)

为 wéi (342)

违 wéi (343)

围 wéi (344)

畏 wèi (344)

喂 wèi (345)

问 wèn (345)

握 wò (347)

无 wú (347)

X

吸 xī (353)

洗 xǐ (353)

下 xià (354)

显 xiǎn (359)

现 xiàn (360)

献 xiàn (361)

限 xiàn (362)

想 xiǎng (363)

消 xiāo (364)

销 xiāo (365)

效 xiào (365)

歇 xiē (366)

写 xiě (367)

泄 xiè (369)

卸 xiè (369)

谢 xiè (370)

兴 xīng (371)

行 xíng (372)

醒 xǐng (374)

休 xiū (375)

修 xiū (375)

叙 xù (378)

续 xù (378)

蓄 xù (379)

宣 xuān (379)

悬 xuán (380)

选 xuǎn (381)

削 xuē (381)

学 xué (382)

熏 xūn (383)

寻 xún (383)

巡 xún (385)

殉 xùn (385)

Y

压	yā	(386)
押	yā	(388)
延	yán	(389)
掩	yǎn	(389)
演	yǎn	(390)
厌	yàn	(390)
验	yàn	(390)
扬	yáng	(391)
养	yǎng	(392)
邀	yāo	(394)
摇	yáo	(394)
咬	yǎo	(395)
要	yào	(395)
依	yī	(397)
移	yí	(397)
遗	yí	(398)
议	yì	(398)
引	yǐn	(399)
饮	yǐn	(399)
印	yìn	(400)
迎	yíng	(400)
营	yíng	(401)
应	yìng	(401)
用	yòng	(403)
游	yóu	(404)

有	yǒu	(405)
育	yù	(416)
遇	yù	(417)
援	yuán	(417)
约	yuē	(417)
阅	yuè	(418)
越	yuè	(418)
运	yùn	(419)

Z

砸	zá	(420)
栽	zāi	(420)
在	zài	(421)
载	zài	(422)
遭	zāo	(423)
凿	záo	(423)
造	zào	(424)
择	zé	(425)
增	zēng	(426)
赠	zèng	(427)
扎	zhā	(428)
诈	zhà	(428)
炸	zhà	(429)
摘	zhāi	(429)
占	zhān	(430)
沾	zhān	(430)
展	zhǎn	(431)

占	zhàn.....	(432)	置	zhì	(454)
站	zhàn.....	(433)	中	zhōng	(455)
张	zhāng	(433)	种	zhòng	(456)
长	zhǎng	(434)	煮	zhǔ	(456)
掌	zhǎng	(435)	助	zhù	(457)
招	zhāo	(435)	住	zhù	(457)
着	zháo.....	(438)	注	zhù	(458)
找	zhǎo.....	(438)	祝	zhù	(458)
照	zhào.....	(440)	铸	zhù	(458)
遮	zhē	(440)	抓	zhuā	(459)
折	zhé	(441)	转	zhuǎn	(461)
振	zhèn	(442)	装	zhuāng	(463)
争	zhēng	(443)	撞	zhuàng	(465)
征	zhēng	(444)	追	zhuī	(466)
蒸	zhēng	(445)	捉	zhuō	(466)
整	zhěng	(445)	着	zhuó	(467)
正	zhèng	(446)	滋	zī	(468)
挣	zhèng	(447)	纵	zòng	(468)
支	zhī	(447)	走	zǒu	(469)
知	zhī	(447)	奏	zòu	(473)
执	zhí	(449)	租	zū	(473)
值	zhí	(450)	钻	zuān	(474)
止	zhǐ	(450)	遵	zūn	(475)
指	zhǐ	(451)	坐	zuò	(476)
治	zhì	(451)	作	zuò	(478)
制	zhì	(453)	做	zuò	(482)
致	zhì	(453)			